



NOUVEAU

Elné

BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION
BUTLLETÍ MUNICIPAL D'INFORMACIÓ

NUMÉRO 14

JUIN 2024

www.ville-elné.fr

Cité d'Arts et de Culture en Terre Catalane

Ciutat d'Arts i de Cultura en Terra Catalana



ELNE
VILLE JARDIN

UNE AGRÉABLE
SAISON CULTURELLE

LE GOÛT
DES AUTRES



SOMMAIRE

SUMARI

- P2 Editorial
- P3 Maternité & travaux
- P4 Le service technique
- P5 Elne, ville jardin
- P6 Festivités
- P7 Une agréable saison culturelle
- P8 Festival « Tous dehors ! »
- P9 Le goût autres
- P10 Commerces
- P12 Salitar : paysage comestible
- P13 L'Assemblée des Habitants
- P14 La Boccia
- P15 Infos municipales - PLU
- Tribune libre de l'opposition

Directeur de publication

Le maire

Rédacteurs en chef

Les élu.e.s de la majorité

Cabinet du maire

Conception et réalisation /

Photographie

Eau Sea Bleue

Cyril Tricot - Karine Michelin

Service communication de la ville

d'Elne, Priscilla Beauclair,

Said Ait ali said

Tous droits réservés

Impression

Imprimerie Salvador (Elne)

Tirage : 4600 exemplaires

Toute reproduction interdite

Imprimé en juin 2024



EDITORIAL

Chères illibériennes, chers illibériens,

Je suis heureux de vous présenter notre programme estival qui devrait enchanter petits et grands tout au long de cet été. La culture et la fraternité sont particulièrement mises à l'honneur, deux valeurs qui ont été bien malmenées ces dernières années et encore plus aujourd'hui. La montée de l'extrême droite dans le monde, en Europe et en France présente un véritable danger. En fait, c'est bien les valeurs universelles issues de la Révolution française, du Front populaire et de la résistance qui ont « irrigué » le monde, qui sont remises en cause. Ne soyons pas dupes, ce sont nos droits fondamentaux qui seront bafoués, entraînant un recul notable de l'éducation, du libre choix de la civilisation.

Montesquieu a dit : « Pour faire de grandes choses, il ne faut pas être un si grand génie, il ne faut pas être au-dessus des hommes, il faut être avec eux. » C'est dans cet esprit de proximité et de collaboration que nous avons conçu ce bulletin. Il a pour but de vous permettre de rêver, de réfléchir, de partager, de découvrir et de vous amuser.

Plusieurs événements animeront notre été : la fête de la musique, la Saint-Jean, le 14 Juillet, « Le Goût des Autres », les sardanes, le festival « Tous Dehors » et bien d'autres rendez-vous.

La seconde équipe de l'Assemblée Des Habitants est désormais en place et a débuté son travail collectif et collaboratif. Notre initiative « Elne Ville Jardin » continue de s'étendre dans nos rues pour le plus grand bonheur de tous. Vous pourrez bientôt arpenter l'espace Salitar et ses paysages comestibles, une véritable invitation à la découverte et à la gourmandise.

Nous tenons à mettre régulièrement à l'honneur nos agents municipaux. Je tiens aujourd'hui à remercier le service technique, qui répond à de nombreuses sollicitations de la commune et des habitants, pour la qualité de leur travail.

Par ailleurs, nous vous présentons des commerces de notre commune, qui contribuent à son dynamisme et à son attractivité.

Enfin, je souhaite évoquer notre chère et inestimable Maternité, monument historique qui a accueilli une si belle histoire au cœur de l'horreur de la guerre. Je vous informe de l'avancée de nos actions pour financer les travaux nécessaires à sa mise en sécurité. Ce projet nous tient particulièrement à cœur et symbolise notre attachement à notre patrimoine et à notre histoire.

Je vous souhaite à tous un bel été, rempli de rires, de joie et d'harmonie. Profitez de vos familles !



Estic content de presentar-vos el nostre programa estiuenc que hauria d'encantar petits i grans al llarg d'aquest estiu. La cultura i la fraternitat són especialment destacades, dos valors que han estat ben maltractats aquests últims anys i encara més avui dia. L'augment de l'extrema dreta al món, a Europa i a França presenta un veritable perill. De fet, són els valors universals sorgits de la Revolució Francesa, del Front Popular i de la resistència que han "irrigat" el món que es posa en qüestió. No ens deixem enganyar, són els nostres drets fonamentals els que seran vulnerats, provocant un retrocés notable de l'educació del lliure albir de la civilització.

Montesquieu va dir: «Per fer grans coses, no cal ser un gran geni, no cal estar per sobre dels homes, cal estar amb ells.» És en aquest esperit de proximitat i de col·laboració que hem concebut aquest butlletí. Té com a objectiu permetre-us somiar, reflexionar, compartir, descobrir i divertir-vos.

Diversos actes animaran el nostre estiu: la festa de la música, Sant Joan, el 14 de Juliol, «El Gust dels Altres», les sardanes, el festival «Tots Fora» i molts altres esdeveniments.

El segon equip de l'Assemblea dels Habitants ja està en marxa i ha començat la seva tasca col·lectiva i col·laborativa. La nostra iniciativa «Elna Vila Jardí» continua expandint-se als nostres carrers per a la felicitat de tothom. Aviat podreu passejar per l'espai Salitar i els seus paisatges comestibles, una veritable invitació al descobriment i a la golafreria.

Volem destacar regularment els nostres agents municipals. Avui vull agrair al servei tècnic, que respon a nombroses peticions del municipi i dels habitants, per la qualitat de la seva feina.

A més, us presentem els comerços del nostre municipi, que contribueixen al seu dinamisme i atractivitat.

Finalment, voldria esmentar la nostra estimada i inestimable Maternitat, monument històric que ha acollit una història tan bonica enmig de l'horror de la guerra. Us informo de l'avanç de les nostres accions per finançar les obres necessàries per a la seva posada en seguretat. Aquest projecte ens apassiona especialment i simbolitza el nostre afecte pel nostre patrimoni i la nostra història.

Us desitjo a tots un bon estiu, ple de rialles, alegria i harmonia. Gaudiu de les vostres famílies!

Nicolas Garcia

Maire d'Elne - Premier vice-président du Département



DONNÉES À CARACTÈRES PERSONNEL :
Le 25 mai 2018, le Règlement de l'Union Européenne 2016/679 du parlement européen et du conseil du 27 avril 2016 (règlement général sur la protection des données dit "RGPD" abrogeant la directive européenne 95/46/CE, et la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 modifiée relative à l'informatique aux fichiers et aux libertés est entrée en vigueur. Dans cette perspective, la Mairie d'Elne a mis en œuvre tous les processus liés à sa mise en conformité avec le RGPD. Aussi, chaque personne identifiée dans ce support peut exercer ses droits d'accès, de rectification, de suppression, de portabilité, de limitation, d'opposition au traitement de ses données sur simple demande en envoyant un mail auprès de notre Délégué à la Protection des Données, à l'adresse : dpo.ccvai@g-partenaires.fr



Nicolas Garcia
Maire

maternité suisse d'Elne

château d'en Bardou

Maternité & travaux

Maternitat & obres

La Maternité a besoin de travaux !

Un des bijoux de notre patrimoine illibérien est en mauvaise posture. Il draine chaque année plus de 40 000 visiteurs qui fréquentent également nos autres sites patrimoniaux, le cloître et la cathédrale, et s'attardent auprès de nos commerçants et tout particulièrement l'hôtellerie. Pour des raisons diverses, notre Maternité, héritée de l'œuvre d'Elisabeth Eidenbenz, a subi de nombreux dommages qui nous ont obligés à la fermer partiellement au public (seul le rez-de-chaussée reste ouvert aux visites) et à mettre en place une très belle exposition dans les jardins. Bientôt nous serons en mesure d'annoncer publiquement les causes et surtout le volume et le montant des travaux. Cependant, je peux d'ores et déjà vous annoncer que nous avoisinerons les deux millions d'euros. Heureusement, même s'il en manquera un peu au bout du compte, nous pouvons espérer un volume important de subventions et de

dons. Au cours d'un de mes précédents mandats, la commune avait eu la bonne idée de demander avec succès le classement de la Maternité et son histoire au monument historique. Cela nous permet de bénéficier de subventions de l'Etat au travers de la DRAC, mais aussi la Région et le Département, pouvant atteindre jusqu'à 80%. Par ailleurs, la fondation Bern, grâce au loto du patrimoine, nous a octroyé la somme de 300 000 €, le groupe AXA 100 000€ et le Crédit Agricole 10 000€. Enfin, nous avons lancé une souscription auprès du grand public, qui atteint les 50 000€ et qui a particulièrement mobilisé en Catalogne du sud. Celle-ci n'est pas clôturée, le mécénat non plus. Cela veut dire que chaque Illibérien, et au-delà chaque individu, peut verser une somme, même modique, et procéder à 66% de déduction fiscale, c'est aussi le cas pour les entreprises.

Alors ne vous privez pas d'accomplir ce geste responsable, utile et généreux ! ■■



La Maternitat es troba en mal estat i requereix obres de renovació estimades a aproximadament dos milions d'euros. Cada any atrau més de 40.000 visitants, beneficiant també als comerços locals. Actualment, només es pot visitar una part de la planta baixa i d'una exposició als jardins. La comuna espera finançar aquestes obres gràcies a subvencions que poden arribar fins al 80% del cost total, provinents de la DRAC, la Regió i el Departament, així com fonacions de la fundació Bern, del grup AXA i del Crédit Agricole. Una subscripció pública també ha recollit 50.000€ que va tenir èxit a la Catalunya Sud. Cada iliberenc, i més enllà cada individu, pot pagar una suma, encara que sigui modesta, i fer una deducció fiscal del 66%, això també passa per a les empreses. Així que no us priveu de fer aquest gest responsable, útil i generós!

Francis Molina
Travaux



Le service technique

Servei Tècnic

Le service technique communal d'Elna est un pilier multifonctionnel de la municipalité.

Il gère diverses responsabilités, allant des espaces verts à la logistique propreté, en passant par les travaux de bâtiment. Plus de 70 agents, guidés par des valeurs de collaboration et d'efficacité, œuvrent pour maintenir la ville en bon état et réaliser ses nombreux projets.

Organisation et investissement

Elna avec une population de plus de 9000 habitants, doit répondre à de nombreuses demandes. L'équipe s'organise autour de plannings stricts et travaille étroitement avec le service urbanisme pour le suivi des projets. Elle prend en charge divers chantiers et supervise ceux qui ont été soumis à des appels d'offres.

Le service technique de la ville se voit confier de nombreux projets réalisés en interne à la demande de l'équipe municipale. Ce choix politique permet de valoriser le travail des agents qui manifestent leur fierté de pouvoir participer activement à des réalisations concrètes.



En 2024, les agents sont investis sur de gros chantiers : l'agrandissement du Centre Municipal de Santé ou encore le local pour le nouveau boulodrome de l'espace Salitar. Les travaux d'entretien généraux restent une charge de travail importante dans le courant de l'année. Des équipes sont dédiées à des missions bien spécifiques pour plus de fluidité et d'organisation. Cependant, ces défis sont accompagnés de préoccupations environnementales croissantes, notamment la gestion des espaces verts face à la sécheresse.

Chaque jour, les agents veillent à maintenir une ville propre et saine malgré l'incivilité de quelques citoyens qui n'appliquent pas les règles de la vie en communauté, ce qui les confronte bien souvent à des mécontentements.



El servei tècnic municipal d'Elna té un paper essencial en la gestió de la ciutat, amb més de 70 agents treballant en diverses tasques, des del manteniment dels espais verds fins a la realització de grans projectes municipals. La municipalitat dóna preferència als projectes realitzats internament, permetent als agents participar activament en projectes concrets i valoritzar la seva feina. Durant aquest any, els agents estan involucrats en projectes importants com l'ampliació del centre de salut municipal i la construcció del nou terreny de terra. Malgrat els reptes, especialment en matèria



André Trives
Agroécologie



Elne, ville jardin

Elna, ciutat jardí

Exprimez votre esprit jardinier...

Afin de poursuivre et de redonner un nouvel élan printanier au projet « Elne Ville jardin », porté par la municipalité et son CCAS, nous vous invitons à nous faire part de vos idées et envies de verdissement d'espaces publics au sein de vos quartiers.

Cette micro agriculture citoyenne favorise la végétalisation en installant des végétaux en cœur de ville, autant que possible nourriciers (fruitiers, légumineuses, aromatiques), partout où techniquement cela est possible : au pied des habitations (bacs ou jardinières), au sein de petites placettes après un travail préalable de désimperméabilisation des sols ou dans les divers espaces libres du centre urbain (friches). Les plantations en pleine terre sont à privilégier.

L'initiative se veut entièrement co-construite avec les Illibérien.ne.s et poursuit son ambition d'être un exemple de participation citoyenne permanent et durable. Ce sont les habitants eux-mêmes qui proposent les sites, mènent d'un commun accord les plantations, assurent les récoltes et veillent au suivi et à l'entretien de ces espaces ouverts à toutes et tous.

Les avantages, déjà constatés, sont nombreux : un développement de la nature dans des zones très artificialisées, un embellissement et une amélioration du cadre de vie, un lien social autour de ces lieux



avec notamment « des apéros arrosoirs », un attrait grandissant de l'extérieur pour notre ville, ... un véritable souffle nouveau pour l'ensemble de la communauté.

Nous répondons aux demandes de tout citoyen (personne physique ou morale) ayant le désir de s'impliquer dans cette démarche en adhérant à la « Charte de végétalisation citoyenne » et en leur délivrant un « Permis de végétaliser ». ■■



Pour tout renseignement

Contactez le service Environnement et Agriculture :
environnementagriculture@ville-elne.com
07 86 21 28 33 ou 06 59 64 71 09

El projecte "Elna Vila Jardí", llançat per l'ajuntament i el seu CCAS, pretenen revitalitzar la ciutat amb la participació activa dels ciutadans. S'encoratja la proposta d'idees per enverdir els espais públics, posant èmfasi en la micro-agricultura urbana amb cultius de fruites, verdures i plantes aromàtiques. Aquesta iniciativa col·laborativa implica els habitants en la selecció dels llocs, la plantació, la collita i el manteniment dels espais verds. Els avantatges d'aquest enfocament inclouen l'enriquiment de la natura, la millora del marc de vida i el reforç dels vincles socials. Els ciutadans poden implicar-se adherint a la "Carta de vegetació ciutadana" i obtenint un "Permís de vegetació".



Laetitia Cante
Festivitats

Festivitats

Festivitats

L'été s'annonce avec une riche saison festive où tout un chacun trouvera sa place.

La saison sera ponctuée de temps forts et s'ouvrira, comme à son habitude, avec les fêtes de la musique et de la Sant Joan. Ces dernières s'étaleront du 20 au 23 juin et seront le parfait exemple d'une saison marquée par une programmation éclectique et transfrontalière. Ainsi, les plateaux illibériens, continueront à marquer leur présence (école de musique, ateliers chorale et danse du collège Paul Langevin, DJ Frimax, Els Gegants d'Elna) mais également les groupes catalans comme Pelukass, Falcons de Barcelona, Tres de Ronda, réjouiront le public autochtone.

Le Correfoc, ponctuera la fête nationale du 14 juillet, avec le spectacle pyrotechnique « d'Els Senyors del Foc » qui nous feront découvrir un nouveau parcours. Un feu d'artifice et un bal avec l'orchestre « Bailamor » compléteront cette soirée.

Les amateurs de sardanes se retrouveront les mercredis soirs du 17 juillet au 14 août, et investiront les places publiques (République, Promenade des enfants de la maternité, Espace Salitar, Plateau des Garaffes).

La très attendue « Disco Color à ciel ouvert » se déroulera le jeudi 1^{er} août en soirée sur la Place de la République. Les marchés du vendredi seront animés du 21 juin au 23 août, en alternance par les groupes « Salanc'aires » ou « Cornagrallers ».



Le samedi 21 septembre la Maternité suisse accueillera en particulier la « journée des Petites Elna » marqué par un « festival d'havaneres ». 🇨🇦



L'estiu promet una temporada festiva rica i variada, oferint esdeveniments per a tothom. Començarà amb les festes de la música i de Sant Joan del 20 al 23 de juny, amb una programació eclèctica i transfronterera. Els esdeveniments inclouen actuacions locals com la coral del col·legi, Els Gegants d'Elna i DJ Frimax. El 14 de juliol, la festa nacional serà celebrada amb un Correfoc, un espectacle pirotècnic, focs artificials i un ball amb l'orquestra Bailamor. Els amants de les sardanes es reuniran els dimecres a la nit del 17 de juliol al 14 d'agost. La "Disco Color a l'aire lliure" tindrà lloc l'1 d'agost a la Plaça Major. Els mercats dels divendres seran animats del 21 de juny al 23 d'agost pels grups Salanc'aires o Cornagrallers. El 21 de setembre, la Maternitat Suïssa celebrarà la "jornada de les Petites Elna" amb un festival d'havaneres.





Une agréable saison culturelle

Una temporada cultural agradable

Une saison culturelle et festive qui se veut le reflet de la richesse culturelle de la ville et une porte d'entrée vers la culture partout, pour toutes et tous et sous toutes ses formes, vous est proposée cet été.

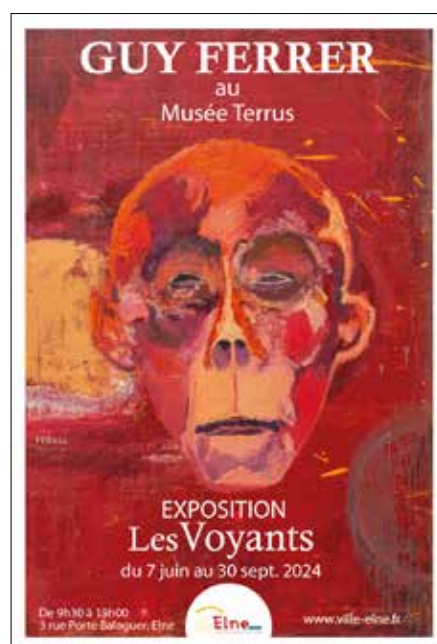
Après les traditionnelles fêtes de la musique et de la Sant Joan, l'histoire et la musique sont à l'honneur tous les lundis au Cloître avec les visites guidées contées et musicales par le conteur Jordi Mach ainsi que des concerts : de chant avec la mezzo-soprano Eloïse Cenac-Morthé le 15 juillet, de harpe avec Evelina Simon le 12 août, de jazz avec Illibéris Jazz Club le 19 août...

Au jardin des Métiers d'art, Cinémaginaire fait son « Cinéma sous les étoiles » les samedis soir tandis qu'à l'espace Salitar, la Cie à l'Improviste organise ses soirées de théâtre d'improvisation et de pique-niques tous les lundis soir.

Le second étage du Musée Terrus devient l'écrin de l'exposition de peintures et sculptures « Les Voyants » de Guy Ferrer du 7 juin au 30 septembre ; une série qui décline un visage, un portrait obsédant pour sa singulière universalité, pour sa force cumulée de vie et de mort en parfait équilibre : « D'ombre et de lumière et, picturalement, d'huile, de terre et d'or. Ils nous parlent d'éternité ».

Peinture et sculpture encore, galerie La Pardalère, avec l'exposition de Caroline Roussel en juillet et de Patrice Donnet en septembre, sans oublier les ateliers des artisans du jardin des Métiers d'art qui accueille un nouvel artiste, Prooz.

Les 25 et 26 août la 3^e édition du festival « Tous dehors » animera nos rues avec ses déambulations et ses spectacles surprenants : autant de manifestations où la culture et l'art rayonnent en accès libre dans le plaisir du partage. Nous vous souhaitons une très agréable saison culturelle ! ■■



Aquest estiu, el municipi d'Elna ofereix una temporada cultural i festiva diversificada per a tothom, destacant la riquesa cultural de la ciutat. Després de les tradicionals festes de la música i de la Sant Joan, el Claustre acull visites guiades amb narració i música cada dilluns, així com concerts variats. Al jardí dels Oficis d'Art, es fan projeccions de cinema a l'aire lliure els dissabtes a la nit, mentre que l'espai Salitar ofereix nits de teatre d'improvisació i pícnic tots els dilluns a la nit. El Museu Terrus presenta una exposició de pintura i escultura fins a finals de setembre. Finalment, el festival "Tots fora" animarà els carrers a finals d'agost amb passejades i espectacles variats.

Sylvaine Candille
Démocratie participative



Festival



Festival

Le Festival illibérien revient pour deux jours de fête autour des Arts de la Rue avec une dizaine de spectacles, tous gratuits, pour toute la famille.

Vendredi 23 août dès 18h en ville haute, le théâtre sous toutes ses formes investira les rues : musical, clownesque, absurde et engagé.

Samedi 24 août dès 17h en ville basse, place à la danse, au cirque, à la musique festive et aux surprises pour partager des moments de rire et d'émotions.



En écho aux actions initiées par la Ville et à l'engagement des habitant-es au quotidien, cette 3^e édition aura pour thème, comme un « fil vert » tissé tout au long du week-end, celui de l'écologie, sujet de certains spectacles ou installation participative de jeux fabriqués à partir de matériaux recyclés pour les petits et les grands.

Venez profiter des spectacles à ciel ouvert tout près de chez vous. ■■

Vous souhaitez vous investir dans la préparation et l'organisation de « Tous Dehors ! » pour vivre le Festival de l'intérieur ?

- > Participez aux ateliers de création en juin et août : fabrication d'un cadre photo et de jeux à partir de matériaux recyclés. A vivre en famille!
- > Intégrez l'équipe de bénévoles du Festival, au plus près des artistes et du public. Bonne humeur garantie!
- > Vous avez une ou plusieurs chambres libres dans votre logement ? Hébergez des artistes du Festival pendant leur séjour à Elne.

Contact/info

06 31 06 86 98 (ateliers) ou 06 59 64 30 22



A noter : présentation du programme du Festival le vendredi 14 juin à 18h au Cinéma Vautier.



Els dies 23 i 24 d'agost la Ciutat d'Elne està de festa amb el festival "Tots Fora". El divendres, el teatre serà protagonista als carrers, amb obres musicals, còmiques i compromeses. Dissabte, l'acció es trasllada a la Vila d'Avall amb dansa, circ, música i altres sorpreses. Aquesta edició del festival té com a tema principal l'ecologia, amb espectacles i activitats participatives relacionades amb el reciclatge.





Christelle Gimenez
Action sociale



Le Goût des Autres

El Gust dels Altres

Cultivons le vivre ensemble à Elne...

La crise sanitaire a révélé des fractures sociales alarmantes, amplifiant la précarité et l'isolement. Pour répondre à ce défi, le CCAS d'Elne lance le projet « Le Goût des Autres ». Son objectif ? Favoriser le lien social, encourager la mixité, développer la curiosité et rompre l'isolement.

Ce projet innovant s'articule autour d'activités culturelles, sportives, culinaires, artistiques et éducatives. Des ateliers, ouverts à tous les publics, seront proposés tout au long de l'année, avec une attention particulière portée aux habitants du quartier prioritaire.

La thématique de cette édition est l'Espagne, célébrant ainsi la diversité culturelle de notre ville. Les partenaires locaux, institutionnels et associatifs, sont mobilisés pour co-construire ce projet et y participer activement. La phase initiale, de mars à juillet, mettra en lumière des réalisations collectives, impliquant les écoles, les jeunes, les résidents de l'EHPAD et les habitants.

La deuxième phase, la première semaine de juillet, marquera le point culminant de cette première étape en proposant des animations, des préparatifs, des ateliers culinaires au sein de l'Espace Socioculturel et des festivités ouvertes à tous.



Suivront, les 5 & 6 juillet en soirée, sur la Place République au cœur du quartier prioritaire, des moments musicaux enjoués avec le vendredi soir un repas espagnol concocté par l'association de la JSI et par les habitants. Enfin, de septembre à décembre, des ateliers variés sur l'Espagne seront proposés, renforçant ainsi les liens intergénérationnels et culturels.

« Le Goût des Autres » est une invitation à la découverte, au partage et à la convivialité. Il incarne l'engagement de la municipalité en faveur du bien-être et du vivre ensemble à Elne. ■■



El projecte "El Gust dels Altres", llançat pel CCAS d'Elne, té com a objectiu enfortir el vincle social i lluitar contra l'aïllament proposant diverses activitats; culturals, esportives, culinàries, artístiques i educatives. Aquest projecte, que es concentra especialment en el barri prioritari, enguany posa l'accent en la cultura espanyola. De març a juliol, s'organitzaran tallers implicant les escoles, els joves, els residents de la residència geriàtrica i els habitants. La primera setmana de juliol estarà marcada per animacions quotidianes i festivitats, incloent-hi àpats espanyols a la Plaça Major. De setembre a desembre, altres tallers sobre Espanya continuaran enfortint els vincles intergeneracionals i culturals. "El Gust dels Altres" és una iniciativa de la municipalitat per promoure la convivència i el benestar comú a Elne.



Commerces

Comerços

> La Cantinetta

Un nouveau souffle provençal au cœur d'Elne.

Située au 5 rue Marie Curie, à la place de l'ancien restaurant Brotherhood et non loin du collège Paul Langevin, La Cantinetta apporte un vent de fraîcheur à la scène culinaire d'Elne. Ce nouveau restaurant, ouvert depuis le 27 février, propose une cuisine traditionnelle provençale dans un cadre moderne et chaleureux.

À la tête de La Cantinetta, Alison et Kevin Balestrieri, deux diplômés de l'école d'hôtellerie de Marseille, mettent leur passion et leur expertise au service des amateurs culinaires. Après avoir quitté Marseille pour se rapprocher de leur famille, le couple a décidé de tenter l'aventure de la restauration dans notre commune. Forts de leur expérience au restaurant L'Empreinte, spécialisé dans la cuisine italienne, ils sont déterminés à offrir aux Illibériens une cuisine authentique, abordable et élaborée à partir de produits locaux et en circuit court.

Une offre culinaire authentique et conviviale

La Cantinetta propose une matinée café bistrot, suivie de repas servis le midi, à déguster sur place ou à emporter. Le menu, composé de plats du jour et de suggestions, met en avant la richesse des saveurs provençales, avec une attention particulière portée à la fraîcheur et à la qualité des ingrédients. Alison et Kevin vous accueillent chaleureusement à La Cantinetta, où convivialité et gourmandise sont les maîtres mots. N'hésitez pas à venir découvrir leur cuisine et à partager un moment agréable dans ce nouvel établissement de notre belle commune.



Infos Pratiques

5 rue Marie Curie, Elne - Du lundi au vendredi de 7h à 15h
06 83 73 83 13
Services : café, boissons, plat du jour, suggestions,
sur place et à emporter

> La Niñita



Raffiné et local

Il y a de cela trois ans, Sarah envisage de développer une activité annexe à sa profession d'infirmière afin de préparer une future reconversion. Après mûre réflexion, c'est vers la gastronomie que ses aspirations se sont orientées. C'est ainsi que « La Niñita » a vu le jour il y a environ huit mois. « *Ce qui m'intéressait, c'était de composer de jolis plats raffinés avec des produits locaux de qualité, qui pourraient trouver leur place en différentes occasions.* » La Niñita propose des plateaux gourmands et esthétiques composés de charcuterie, de fromage, de légumes cuits et bien plus encore. Chaque plateau est une œuvre d'art culinaire, mettant en valeur les saveurs locales et le savoir-faire de Sarah.

Depuis un mois, Sarah a développé un nouveau concept pour son activité : « Les pique-niques de la Niñita ». Passionnée par la marche et les beaux paysages de notre département, elle invite de petits groupes d'une quinzaine de personnes à la rejoindre pour vivre une expérience unique de contemplation gourmande. « *Dernièrement, j'ai organisé des pique-niques au lever du soleil qui ont rencontré un certain succès. Ce sont de vrais moments privilégiés, magiques, avec un certain romantisme.* » Avec des idées et des envies plein la tête pour partager sa passion, Sarah aimerait étendre ses prestations vers une dimension encore plus qualitative et gastronomique en s'associant avec un chef cuisinier. L'invitation est lancée !

Infos Pratiques

Si vous souhaitez en savoir plus,
rejoignez La Niñita sur Facebook et Instagram.
Vous pouvez également la contacter sur WhatsApp
au 06 98 81 02 21 - <https://la-ninita-sarah.eatbu.com/>



> Mam's Kebab



Un incontournable

Situé au cœur d'Elne, Mam's Kebab est un incontournable pour les amateurs de fast-food. Depuis son ouverture, ce restaurant a su se démarquer par la qualité de ses produits et l'accueil chaleureux de son équipe.

Chez Mam's Kebab, vous trouverez une large sélection de plats : tacos, burgers, et assiettes composées sont disponibles, offrant ainsi une diversité qui ravira petits et grands, dans un cadre convivial et accueillant.

La qualité avant tout

La clé du succès de Mam's Kebab réside dans la qualité de ses produits, mais aussi dans le désir de faire de cette enseigne une entreprise défendant des valeurs responsables.

Restaurant éco-responsable

Magalie Roger et David Basille, à la direction du restaurant, s'appliquent depuis six ans à maintenir des prix accessibles et à faire évoluer l'enseigne vers plus d'éco-responsabilité. Au mois d'avril, Mam's Kebab a obtenu le label zéro déchet attribué par la Chambre des Métier et de l'Artisanat. Ils encouragent les autres commerçant à s'engager dans cette voie.

Mam's Kebab est une adresse à ne pas manquer.

Infos Pratiques

Retrouvez toutes les informations de Mam's Kebab
sur leur site internet
mamskebab.com
et sur leur page facebook Mam's Kebab Elne

> El raco d'Elna

Un charme gourmand en cœur de ville

Lancer un nouveau projet professionnel dans sa ville natale, en plein cœur d'Elne, c'est le choix qu'a fait Isabelle, ancienne caviste à Argelès-sur-Mer. Elle a décidé de reprendre le local commercial du 6 rue de la République pour y créer un lieu gourmand où règnent bonne humeur et convivialité.

Ce nouvel espace se distingue par sa cave à vins proposant une sélection de vins nature sans sulfite. Ces vins sont soigneusement choisis auprès de producteurs locaux du département, garantissant une qualité et une authenticité irréprochables. En accompagnement, Isabelle propose des plateaux gourmands composés de charcuterie en provenance de la Catalogne Sud, offrant ainsi une expérience gustative riche et variée.

Isabelle ne s'arrête pas là. Dans son charmant établissement, elle offre également une sélection de cafés et de thés issus de torréfacteurs catalans. Ces boissons, choisies pour leur qualité et leur provenance locale, apportent une touche de chaleur et de réconfort à ce lieu unique.

Le lieu se distingue par son charme artistique, quelques œuvres d'artistes locaux sont exposées dans la boutique, ajoutant une dimension culturelle.

Laissez-vous tenter par ce lieu, idéal pour une pause gourmande en plein cœur de la ville. Isabelle vous y accueillera avec le sourire et la passion pour le terroir catalan.



Infos Pratiques

6 rue de la République, Elne
06 77 97 81 26
Services : cave à vins nature, plateaux gourmands,
cafés et thés locaux



Sylvaine Candille
Démocratie participative



Salitar : paysage comestible

Salitar : paisatge comestible

Depuis l'été 2023, un groupe de travail initié par la commune d'Elne, composé de citoyens (dont des jeunes du CCJ), de techniciens et d'élus, et accompagné par Claire Mauqué (Slow food Pays Catalan), a travaillé à la conception d'un paysage comestible sur les 13 hectares de l'espace Salitar, dans les interstices des zones aménagées. Il a présenté de façon originale le résultat de sa réflexion le 6 avril dernier, au cours d'une balade singulière sur le site, laissant à imaginer un « paysage à croquer » !

De la définition des objectifs - toucher un public transgénérationnel, servir de vecteur de pédagogie sur les plantes et leurs usages, participer au bien-être des usagers (besoin d'ombrage), participer à la production alimentaire, favoriser une approche esthétique et artistique - en passant par l'analyse des terrains, l'élaboration d'un zonage et du choix de la

palette végétale, la quinzaine de personnes mobilisée a élaboré un projet qui pourrait « pousser » dans les années à venir et l'a présenté au public le 6 avril dernier. Ce fût fait de belle et joyeuse manière, au cours d'une balade originale.

En effet, une trentaine de personnes a pu découvrir par les papilles, à travers une balade dégustation, le zonage et la palette végétale pressentie pour les plantations. Coin zen, sentier des délices et autres forêts nourricières sont apparus aux promeneurs sur chaque site, le temps d'une dégustation de préparations faites maison inspirées des plantes qui un jour peupleront ces espaces. Prochaine étape : à l'automne, premières plantations, avec les habitants qui le souhaiteront. ■■

Contact/info

<https://elne-citoyenne.ville-elne.com>



Des de l'estiu 2023, un grup de treball iniciat per la comuna d'Elne, que inclou ciutadans, tècnics i elegits, i acompanyats per la Claire Mauqué (Slow Food Pays Catalan), han dissenyat un paisatge comestible en les 13 hectàrees de l'espai Salitar. El 6 d'abril, van presentar aquest projecte al públic durant un passeig amb degustació, permetent descobrir les diferents zones i plantes previstes.

Aquest projecte té com a objectiu arribar a un públic transgeneracional, servir de vector pedagògic, contribuir al benestar dels usuaris, a la producció alimentària, i afavorir un enfocament estètic i artístic. Les primeres plantacions començaran a la tardor amb els habitants voluntaris.

Alicia Parra
Education populaire



L'Assemblée des Habitants

L'Assemblea dels Habitants

L'Assemblée définit ses critères : le projet s'adressera au plus grand nombre, bénéfique pour la santé, il tiendra compte de l'environnement et du dérèglement climatique, renforcera le lien social, aura une faisabilité rapide et un impact budgétaire maîtrisé.

Depuis sa création en mars 2024, l'Assemblée des Habitants, accompagnée par la coopérative Fréquence Commune, facilitatrice en démocratie participative, a tenu trois sessions pour aborder tous les sujets qui l'intéressaient et établir les « indispensables » de son projet.

Afin de nourrir sa réflexion et d'éclairer ses choix à venir, elle a rencontré des élus et des techniciens et a pris connaissance de ce qui a été réalisé, de ce qui est mis en œuvre actuellement et enfin de ce qui est en cours de définition.

Aujourd'hui, elle connaît ses marges de manœuvre et peut désormais choisir le domaine dans lequel elle souhaite agir. Après échanges, débats et vote majoritaire, l'Assemblée décide de s'investir dans l'aménagement de l'espace public.

Un grand chantier s'ouvre devant elle pour en définir les contours mais la ville d'Elne peut compter sur l'Assemblée pour être porteuse de propositions adaptées aux besoins de tous. A l'instar du Boul'vert,



projet issu de la première assemblée, elle saura se montrer inventive et à l'écoute pour améliorer le quotidien de tous les citoyens. ■■

L'Assemblea dels Habitants, creada al març de 2024 i recolzada per la cooperativa Fréquence Commune, ha tingut tres sessions per debatre sobre diversos temes i establir les prioritats dels seu projecte. Després de reunir-se amb els representants electes i els tècnics, ha decidit centrar-se en l'ampliació de l'espai públic. Així, es compromet a millorar la vida dels ciutadans amb propostes innovadores, tal i com va fer amb el projecte Boul'Vert.



Contact/info
<https://elne-citoyenne.ville-elne.com>



La Boccia

La Boccia

Un Illibérien dans l'élite sportive : Ilyes Boudefoua à la conquête des Jeux Paralympiques

La ville d'Elne a toujours été fière de ses habitants qui brillent dans les compétitions sportives nationales et internationales. Suivant les traces de ses prédécesseurs, Ilyes Boudefoua, un jeune talent de 12 ans, se prépare à représenter Elne au championnat de France dans une discipline qui mérite d'être davantage connue : la Boccia.

La Boccia, un sport paralympique souvent comparé à la pétanque, a vu le jour dans les années 70 dans les pays nordiques. Bien que méconnu du grand public, ce sport est le plus pratiqué des sports paralympiques et se distingue par son accueil réservé aux personnes ayant de lourds handicaps.



Un parcours impressionnant

Ilyes s'apprête à relever un défi de taille : devenir champion de France dans la catégorie BC-2, qui se joue en individuel. Ce jeune Illibérien n'a découvert la Boccia qu'en octobre 2023, mais il a déjà remporté le titre de champion d'Occitanie à Bessan, dans l'Hérault, le 15 avril 2024. Une ascension fulgurante qui témoigne de son talent et de sa détermination.

Cependant, devenir champion de France n'est qu'une étape pour Ilyes, qui vise plus haut : les championnats du monde et, pourquoi pas, le Graal de tout athlète, les Jeux Paralympiques.

Une passion dévorante


« Ce que j'aime dans ce sport, c'est le partage, le fait de jouer ensemble, et que tout est stratégie et calcul », confie Ilyes, un enfant dont le sourire ne quitte jamais le visage lorsqu'il parle de sa passion. Chaque week-end, il s'entraîne avec un enthousiasme inébranlable.

Ilyes raconte également son parcours : « Au début, je voulais faire du basket quand j'étais à l'école Handisport, mais c'était très difficile pour moi à cause de mon bras droit. » Ce changement de cap, il ne le regrette pas, car il excelle désormais dans un sport où il peut non seulement briller, mais aussi représenter fièrement sa ville.

Nous souhaitons à Ilyes tout le courage et la réussite possible dans ses futurs défis, avec l'espoir de le voir un jour sur le podium des Jeux Paralympiques, arborant fièrement les couleurs d'Elne. 🇫🇷

Ilyes Boudefoua, un jove illiberià de 12 anys, es llança al campionat de França de Boccia, un esport paralímpic semblant a la petanca. El seu objectiu és esdevenir campió de França i apuntar més alt, especialment als campionats del món i als Jocs Olímpics. Apassionat i determinat, ha trobat el seu camí en la Boccia recolzat per la seva mare i decidit a representar amb orgull la seva ciutat. 🇫🇷

ANNUAIRE SIMPLIFIÉ DES SERVICES DE LA COMMUNE D'ELNE ET DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES ALBÈRES CÔTE VERMEILLE ET ILLIBERIS (CC-ACVI)

ADMINISTRATION			SOCIAL/SANTÉ		
ACCUEIL MAIRIE - DÉMARCHES ADMINISTRATIVES	04.68.37.38.39	mairieelne@ville-elne.com	CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (C.C.A.S.)	04.68.37.88.25	accueilcentresocial@ville-elne.com
ACCUEIL CC- ACVI	04.68.81.63.77	standard@cc-acvi.com	CENTRE MUNICIPAL DE SANTÉ AMBROISE CROIZAT	04.68.22.02.50	www.maiaa.com
POLICE MUNICIPALE	04.68.37.38.38	policemunicipale@ville-elne.com	ESPACE SOCIO-CULTUREL	04.68.37.22.87	accueilcentresocial@ville-elne.com
URBANISME		serviceurbanisme@ville-elne.com	TECHNIQUE		
CULTURE/PATRIMOINE/TOURISME			COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES - CC-ACVI	04.68.81.85.71	
BUREAU INTERCOMMUNAL DU TOURISME - CC-ACVI	04.48.98.00.08	contact@pymed.fr	MAINTENANCE DES CONTENEURS - CC-ACVI	04.68.81.55.45	
CLOÎTRE D'ELNE	04.68.22.70.90	cloitre@ville-elne.com	COLLECTE DES DÉCHETS VERTS	04.68.37.38.39	
MATERNITE SUISSE	04.68.95.89.03	maternitesuisse@ville-elne.com	COLLECTE DES ENCOMBRANTS (LA RECYCLERIE D'ELNE) - CC-ACVI	09.54.61.07.83	larecyclerie.elne@gmail.com
MÉDIATHEQUE SITE D'ELNE - CC- ACVI	04.68.37.94.00	florence.dumahut@cc-acvi.com	DÉCHETTERIE SITE D'ELNE - CC- ACVI	04.68.36.95.11	
MUSÉE TERRUS	04.68.22.88.88	museeterrus@ville-elne.com	ECLAIRAGE PUBLIC - CC- ACVI	06.87.77.89.45	
ÉCOLES - ENFANCE/JEUNESSE			EAU ET ASSAINISSEMENT (égouts bouchés, casse conduites, gestion compteurs, SPANC...) - CC- ACVI	04.68.95.21.95	serviceclient@cc-acvi.com www.cc-acvi.com
ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DOLTO	04.68.82.51.29	ce.0660904z@ac-montpellier.fr	SERVICES TECHNIQUES DE LA MAIRIE		servicetechnique@ville-elne.com
ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE NEO	04.68.22.46.30	ce.0660790a@ac-montpellier.fr	 <p>Facebook : Ville Elne - Instagram : villeelne - Application : Elne</p>		
ÉCOLE MATERNELLE DOLTO	04.68.21.17.29	ce.0660894n@ac-montpellier.fr			
ÉCOLE MATERNELLE LOUISE MICHEL	04.68.22.32.87	ce.0660247k@ac-montpellier.fr			
ÉCOLE MATERNELLE PAUL REIG	04.68.22.74.87	ce.0660246j@ac-montpellier.fr			
ACCUEIL DE LOISIRS - CC-ACVI	04.68.21.52.23				
MULTI-ACCUEIL « EL RATOLI » (Grèche) - CC-ACVI	04.68.68.07.92	eajeelne@cc-acvi.com			
RELAIS PETITE ENFANCE - CC-ACVI	06.85.20.28.73	ram@cc-acvi.com			

Plan Local d'Urbanisme

La première réunion publique sur la révision générale du PLU est organisée le lundi 8 juillet à 18h30 à l'Hôtel de ville.



Une procédure de Révision Générale du Plan Local d'Urbanisme (PLU) d'Elne a été initiée par délibération le 20 septembre 2023. Cette démarche vise à mettre à plat les actions réalisées sur la commune et à planifier de nouveaux objectifs pour le territoire. Cette procédure inclut une concertation avec la population ! A ce titre, **un registre est à votre disposition** au service urbanisme de la mairie d'Elne, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h. Vous pouvez y déposer des observations qui pourront être prises en compte lors de la constitution du prochain PLU.

Projet assisté par le bureau d'études Gaxieu GAXIEU

Tribune libre de l'opposition

Tribuna lliure de l'oposició

Je commencerai par une citation de Jacques LACAN : « Le dialogue paraît en lui-même constituer une renonciation à l'agressivité ».

Effectivement, nous sommes dans l'opposition au sein du Conseil Municipal mais nous pouvons nous exprimer.

Monsieur le Maire et les élus de la Majorité nous écoutent malgré nos divergences sur certains sujets et nous avons des réponses à nos questions. C'est la définition de la démocratie représentative lorsque les citoyens choisissent leurs représentants pour exercer le pouvoir en leur nom.

Jacques Poirson et le groupe opposition

Tous Dehors ELNE

3^e ÉDITION
Tots fora !
Arts de rue



23&24
août
2024

